

〔明〕陈继儒◎著
李天云◎注译



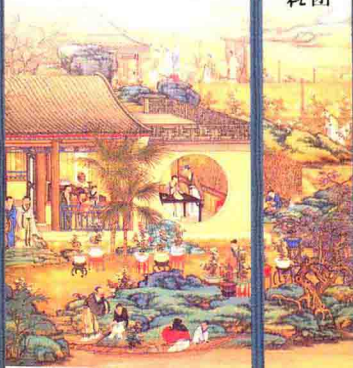
国学经典丛书
GUOXUE JINGDIAN CONGSHU



吉林出版集团
时代文艺出版社

小窗幽记

Ⓣ



小窗幽记

「明」陈继儒◎著
李大云◎注译



国学经典丛书
GUOXUE JINGDIAN CONGSHU

下



吉林出版集团
时代文艺出版社



图书在版编目(CIP)数据

小窗幽记/(明)陈继儒著;李天云注译——长春:时代文艺出版社,2011.1

ISBN 978-7-5387-3362-4

I. ①小… II. ①陈…②李… III. ①人生哲学-中国-明代②小窗幽记-注释③小窗幽记-译文 IV. ①B825

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 232444 号

出品人 陈琛
选题策划 赵岩
责任编辑 周君博
技术编辑 杨俊红

本书著作权、版式和装帧设计受国际版权公约和中华人民共和国著作权法保护,本书所有文字、图片和示意图等专用使用权为时代文艺出版社,所有未事先获得时代文艺出版社许可,本书的任何部分不得以图表、电子、影印、缩拍、录音和其他任何手段进行复制和转载,违者必究。

小窗幽记

(明)陈继儒 著 李天云 注译

出版发行/时代文艺出版社

地址/长春市泰来街 1825 号 时代文艺出版社 邮编/130062

总编办/0431-86012927 发行科/0431-86012939

网址/www.shidaichina.com

印刷/北京一鑫印务有限公司

开本/850×1168 毫米 1/32 字数/286 千字 印张/12

版次/2011 年 1 月第 1 版 印次/2012 年 1 月第 2 次印刷

定价:89.96 元(全三册)

图书如有印装错误 请寄回印厂调换

一二九、人生三乐

【原文】

闭门阅佛书，开门接佳客，出门寻山水，此人生三乐。

【译文】

关起门来阅读佛经，开门迎接最好的客人，出门游赏山川景色，这是人生三大乐事。

【赏析】

人生乐趣很多，在于各人追求如何。佛经中充满生命的智慧，读后使人的杂念得到净化，灵魂得到升华，读之自然乐趣无穷；有好朋友来访，品茗谈禅，可享受思想共鸣的快意，自然会倒履相迎；走遍天下寻找山水名胜，领略大自然的造化，体会其中无限的生机，其乐无穷。所以从与自己心灵相契合者中，就会得到“乐”的享受。

【故事】

人穷志不短的杜甫

唐代大诗人杜甫在长安由于得不到任用，加之父亲去世，失去了固定的经济来源，导致生活十分困顿。

他有个族孙杜济住在长安城南郊，为了叨扰一顿饭吃，他每每前去走动。但这位族孙生活也不宽绰，见长辈来了，心里老大的不高兴。嘴上不好说什么，却在

行动上表现出来：打井水淘米，使劲摆动水桶，把水搅得挺浑；到园中砍菜，放手乱砍一气。

杜甫对此感慨万分，作《示从孙济》说：“平明跨驴出，未知适谁门。权门多噂沓，且复寻诸孙。小人利口实，薄俗难具论。所来为宗族，亦不为盘飧。勿受外嫌猜，同姓古所敦。”便是遭遇“宗族”冷落后凄凉心境的表露。

后来杜甫被迫离开长安，流落到了到成都。一家人暂时借住在浣花溪畔的一座古寺里，家里都揭不开锅了。

杜甫自己有所记载：“入门依旧四壁空，老妻睹我颜色同，痴儿不知父子礼，叫怒索饭啼门东。”小儿饿得实在是扛不住，也就顾不得父子之礼，冲着父亲一阵怒吼，叫他赶快到邻居那里去讨口饭回来吃。

尽管个人遭遇了不幸，但杜甫却无时无刻不忧国忧民。时值安史之乱，他注视着时局的发展，在此期间写了两篇文章：《为华州郭使君进灭残寇形势图状》和《乾元元年华州试进士策问五首》，为剿灭安史叛军献策，考虑如何减轻人民的负担。

当讨伐叛军的劲旅，镇西北庭节度使李嗣业的兵马路过华州时，他写了《观安西兵过赴关中待命二首》的诗，表达了爱国的热情。

758年底，杜甫暂离华州，到洛阳、偃师探亲。第二年3月，唐军与安史叛军的邙城之战爆发，唐军大败。

杜甫从洛阳返回华州的途中，见到战乱给百姓带来的无穷灾难，和人民忍辱负重参军参战的爱国行为，感慨万千，便奋笔创作了不朽的史诗《新安吏》、《石壕

吏》、《潼关吏》和《新婚别》、《垂老别》、《无家别》，并在回华州后，将其修订脱稿。

一三〇、眼里无点灰尘，方可读书千卷

【原文】

眼里无点灰尘，方可读书千卷；胸中没些渣滓，才能处世一番。

【译文】

眼中没有一点灰尘遮挡，才可以读尽千卷书籍；胸中没有一些成见，才能处世圆融。

【赏析】

读书人如果带着一己之见读书，就永远只能接受适合自己心意的道理，而不能接受与自己意见不同的道理，因为“灰尘”挡住了自己的眼睛，看到的东西已经变形。所以要读尽天下书，必须摒弃一己之见，以宽阔的胸怀对待书中的道理，莫叫“灰尘”遮望眼。

为人处世也是这样，胸中应该清除不满或怨恨的成见，坦坦荡荡，没有任何阴暗的心里，这样与人相处时，才能十分快乐，即使有不如意之事，也能及时化解，公正对待，这样就能圆融地与世人相处。

【故事】

张英让邻三尺

清朝康熙年间，安徽桐城才子张英做了宰相。虽



然当了大官，但张英做事依然谦恭有礼，并常常设身处地为别人着想，没有一点官架子。

有一年，张英的妻子见房子很旧了，就想把房子翻新一下。可她家的院墙和邻居的院墙紧挨着。张夫人就找邻居商量，请邻居向旁边让出三尺地盘。

邻居听了以后很气愤，以为张夫人是因为丈夫做了大官，就仗势欺人，所以坚决不肯让出三尺地盘。

张夫人见邻居这样，也误以为邻居在故意跟她作对，于是生气地给在京城丈夫写信，叫丈夫回来解决这件事。

张英接到夫人信后，回信说，凡事应将心比心，多替别人着想，时常反省反省自己，邻居对老房子有感情，不愿让开是可以理解的。而且自己正做官，妻子这样做，很容易被人误解。

张英信中的一首诗，一直流传到如今，让人感叹不已。这首诗是这样写的：

一纸书来只为墙，

让他三尺又何妨。

万里长城今犹在，

不见当年秦始皇。

张夫人见到信后，十分羞愧。她没说什么，就主动拆了自己家的院墙，反而给邻居让出了三尺。

邻居见张夫人这样做，非常感动，也反省了自己的言行，他知道误解了张夫人，于是，也就把自己家的院墙向后倒退了三尺。

从此，两家又成了好邻居。而这让出来的两个三尺巷子，后来就成了南京最著名的“六尺巷”。



一三一、不作风波于世上

【原文】

不作风波于世上，自无冰炭到胸中。

【译文】

不为世间的欲望兴风作浪，自然没有寒冷如冰或焦灼如火的感觉。

【赏析】

人生的波折，有许多是人为的兴风作浪。名誉、金钱、房子等等，无一不让人垂涎欲滴，得到的自然心满意足，得不到的，则怨恨，谩骂，乃至心灰意冷，感叹世态炎凉。人生是大悲大喜相加，得意失意相随。其实，潜到生命的底层，便可以发现在大风大浪的生命表象下，生命的本身是宁静的，既无炭火炙心，也无寒冰刺骨，悠然闲适得犹如鱼在水中。

【故事】

卫懿公好鹤失国

古人言：“玩物丧志”，过于沉迷所玩赏的事物，就会丧失积极进取的壮志。春秋时期卫懿公好鹤而亡国，可说是玩物丧志的典型。

卫懿公是卫惠公的儿子，名赤，世称公子赤。他爱好养鹤，如痴如迷，却忘了自己的职责是治国。

在卫国，不论是苑囿还是宫庭，到处有丹顶白胸的



仙鹤昂首阔步。许多人投其所好，纷纷进献仙鹤，以求重赏。

卫懿公把鹤编队起名，由专人训练它们鸣叫和乐舞蹈。他还把鹤封有品位，供给俸禄，上等的供给与大夫一样的俸粮，养鹤训鹤的人也均加官进爵。每逢出游，其鹤也分班随从，前呼后拥，有的鹤还乘有豪华的轿子马车。为了养鹤，每年耗费大量资财，为此向老百姓加派粮款，民众饥寒交迫，怨声载道。

鹤色洁形清，能鸣善舞，确实是一种高雅的禽类，卫懿公喜欢高贵典雅的仙鹤，本来无可厚非。但因此而荒废朝政，不问民情，横征暴敛，就难免要遭来灾祸。

公元前660年冬，北狄人聚两万骑兵向南进犯，直逼朝歌。

卫懿公正欲载鹤出游，听到敌军压境的消息，惊恐万状，急忙下令招兵抵抗。老百姓纷纷躲藏起来，不肯充军。众大臣说：“君主启用一种东西，就足以抵御狄兵了，哪里用得着我们！”

懿公问“什么东西？”众人齐声说：“鹤”。

懿公说：“鹤怎么能打仗御敌呢？”

众人说：“鹤既然不能打仗，没有什么用处，为什么君主给鹤加封供俸，而不顾老百姓死活呢？”

懿公悔恨交加，落下眼泪，说：“我知道自己的错了。”随后命令把鹤都赶散。

朝中大臣们这才分头到老百姓中间讲述懿公悔过之意，招来一些兵将。懿公把玉块交给大夫石祁子，委托他与大夫宁速守城，懿公亲自披挂带领将士北上迎战，发誓不战胜狄人，决不回朝歌城。但毕竟军心不



齐，缺乏战斗力，到了荧泽又中了北狄的埋伏，很快就全军覆没，卫懿公被砍成肉泥。狄人攻占了朝歌城，石祁子等人护着公子申向东逃到漕邑，立公子申为卫戴公。

朝歌沦陷后，卫大夫弘演前往荧泽为卫侯收尸，但见血肉模糊，尸体零落不全，只有一只肝尚完好。弘演大哭，对肝叩拜，说：“主公一世风光，如今无人收葬，连个棺木也没，臣且以身为棺吧！”说着拔刀剖开自己的肚子，手取懿公之肝纳入腹中，从者只好把弘演的尸体当作懿公的棺材，草草掩埋。

朝歌自武王伐纣封其弟康叔为卫公时起，一直是卫国国都，至卫懿公共经历 14 代君主。这期间在各诸侯国中，卫国属于实力较强疆土较广的大国。这样一个国家，终因懿公好鹤而毁于一旦。

一三二、无事不乐而忧，是一座活地狱

【原文】

无事而忧，对景不乐，即自家亦不知是何缘故，这便是一座活地狱，更说什么铜床铁柱，剑树刀山也。

【译文】

没什么事却烦忧不已，面对美景也不快乐，就是自己也不知道这是什么缘故，这就像在活地狱中一样，更不必说什么地狱中的热铜床、烧铁柱，以及插满剑的树和插满刀的山了。

【赏析】

地狱是佛教传说中人死后灵魂受折磨的地方，地



狱中有火海、刀山，还有烧热的铜床、铁柱等刑具。

一个人整天忧愁不堪，满怀悲观，就像生活在活地狱中一样，心灵受到煎熬。有一个故事说，某老妇有两个儿子，一个染布，一个卖伞，当天晴时，老妇在家愁眉不展，担心他的儿子伞卖不出去，当天下雨时，老妇仍然哀声叹气，担心儿子没法染布。

有人劝她说，天晴时，你的儿子就可以染布了，你应该为他高兴；天下雨时，你的儿子又可以卖伞了，你仍然应该为他高兴。无论天晴还是下雨，你都应该高兴才对呀！

可见只要善于排解，是能够逃出心中的活地狱的。

【故事】

左思发愤写出《三都赋》

左思是西晋时有名的文学家，年轻时和一个叫潘安的人一起去洛阳求官，左思由于长相丑、思维慢，常受到别人的嘲笑。

左思对此并不感到气馁，坚信自己能写出流传千古的作品。于是，他更加努力，打算写一篇《三都赋》。

他暗自用功，废寝忘食地诵读和摘抄优秀文章。

此外，他还不顾别人的白眼，上门请教有学问的人。就这样整整过了10年，左思的头发全白了，背也驼了，但他却写成了名扬千秋的《三都赋》。

《三都赋》写出后，当时的洛阳一下被震动了，人们都想一睹为快。由于需要用纸手抄，一时间洛阳的纸价都上涨了不少。



一三三、必出世者，方能入世

【原文】

必出世者，方能入世，不则世缘易堕。必入世者，方能出世，不则空趣难持。

【译文】

一定要有出世的胸怀，才能入世，否则，在尘世中便易受种种世俗影响而堕落。一定要有人世的准备，才能真正地出世，否则，就不容易真正保持空的境界。

【赏析】

佛家认为出世、入世乃是修行所必须的。然而在出世、入世问题上长久以来有许多争议，许多人把出世法称“真谛”，把入世法称“俗谛”，真俗之分，把出世、入世分出了先后。实际上真正修行的人，都应该不放弃任何一件小事，将真谛、俗谛同存于心。因为出世的胸襟，便是一种看透世间真相的智慧，能够对世间的事不贪恋爱慕。正是有了这种出世的胸襟，在凡俗的世间你也能游刃有余地掌握生命的方向，而不会与世俗同流合污。

【故事】

苏秦刺股

苏秦是战国时东周洛阳人。他和张仪同学于鬼谷子门下，学到了一套治国平天下的理论，他们都想凭自



己所学到的东西出人头地。

苏秦想去见周显王，可没人给他推荐。于是他投奔了秦国，可是秦惠王不欣赏他的才能。

苏秦耐心地在秦国等了一年多，眼看所带的盘缠都快花光了。再待下去，恐怕连饭也吃不上，只好闷闷不乐的回到洛阳家中。

家里人看到苏秦如此狼狈地回来，都非常看不起他。妻子不下织机，嫂子不给煮饭，父母也不愿理他。

苏秦非常伤心，他暗暗下决心，一定要干出一番事业来。

苏秦从此伏案苦读，研究起《六韬》、《阴符》等兵法书，他每天读书都读到很晚，有时太累了便打起瞌睡。

苏秦为了不至于睡着，准备了一把锥子，当自己困了时就拿锥子刺一下大腿，然后再继续读书。

苦读了一年后，苏秦改变策略，开始游说齐、楚、燕、韩、赵、魏六国，让他们联合起来，抵御强秦，得到了六国国君的认同。

他以此获得了六国的相印。衣锦还乡时，他的家人夹杂在欢迎的行列里，看见这种场面，敬仰得俯伏在地，连头也不敢抬起来。

一三四、人有一字不识，而多诗意

【原文】

人有一字不识，而多诗意；一偈不参，而多禅意；一勺不濡，而多酒意；一石不晓，而多画意。淡宕故也。

【译文】

有的人不认识一个字，却富有诗意；一句佛偈都不参悟，却很有禅意；一滴酒也不沾，却满怀酒趣；一块石头也不把玩，却满眼画意。这是因为他淡泊而无拘无束的缘故。

【赏析】

不识字却充满诗情，不参禅却充满禅心，不喝酒却明了酒趣，不玩石却多有画意，功利之外仍能找到无拘无束的意境，那么这诗情、画意、禅心、酒趣在哪里呢，就藏在每个人的心中。沉溺于功利之心，拘泥于某种形式，则尘心过于执着，即使满腹平平仄仄，也毫无诗意；即使在菩提树下，也毫无禅意。太多的理性、太多的用心，束缚人性真情的流露，所以恬淡畅适，无为而为，才会满怀意趣啊！

【故事】

王维的习惯

王维是我国盛唐时的大诗人、大画家兼音乐家。他和李欣、高适、岑参以及王昌龄并称王李高岑，是边塞诗的代表人物。他和孟浩然合称“王孟”，又是田园诗的代表人物。

王维很小的时候，父亲就死了，他和母亲相依为命。王维吃苦耐劳，虚心好学，他在21岁的时候中了举人，作了大乐丞，自此王维就开始了他的官仕生涯。

王维的仕途一路坎坷，有贬有升。但不管是升还是贬，王维从没有因此而改变他的习惯。每次上朝回



来,他都及时换上自己平时的衣服,把官服毕恭毕敬地叠好放好,以备下次再穿。

在古代,人们都很重视正式场合戴的帽子和穿的衣服,从不随便乱放,以免丢失或弄脏。即便是破旧了,也要把它很好地珍藏起来。在实际生活中,不仅是衣服和帽子,其他的东西也应该放在固定的位置。

我们要向王维学习,养成这种良好的习惯,对我们的工作和生活都是有好处的。

一三五、眉上几分愁，且去观棋酌酒

【原文】

眉上几分愁，且去观棋酌酒；心中多少乐，只来种竹浇花。

【译文】

眉间凝结几许愁容时，就暂且去观棋或品酒；心中的许多快乐，都可以在种竹浇花之间享受到。

【赏析】

愁从何来，从对世态炎凉变化的感受中来，这时不如去找一剂消愁的良药。世事如棋局局新，观人下棋，可以从棋局的厮杀中感受你争我夺的变化，享受坐山观虎斗的乐趣。酒逢知己千杯少，在浅酌慢饮中，可以发现许多事因过分在意才烦恼缠身，不如无事一身轻，酒作知己度人生。

乐在何处，乐在懂得生活的情趣，找快乐不如体会快乐。种竹浇花，其中就有无限的闲情雅趣，只要细心品味，则其乐也融融。



【故事】

陆游的书巢

南宋诗人陆游少年时，就受家庭中爱国思想熏陶。中年投身军旅生活，官至宝章阁待制。陆游一生创作的诗歌很多，内容多为抒发政治抱负，反映人民疾苦，风格雄浑豪放的清新之作，贯穿了气吞残虏的爱国主义精神。

陆游曾给自己的居室取了一个非常雅的名字：书巢。

有位朋友问他：“为什么会取这个名字呢？”

陆游笑着说：“在我的房子里，到处是书。而我，包括起居、疾痛呻吟、悲喜忧乐，始终和书纠缠在一起。在房里想走动走动，一移步就会碰到书，所以，我叫它为书巢。”

朋友看了陆游家的情况，那朋友笑着说道：“真是书巢啊！”

一三六、得心上本来，方可言了心

【原文】

完得心上之本来，方可言了心；尽得世间之常道，才堪论出世。

【译文】

完全认识到自己本来的面目，才算是明了心的本体。理解透世间不变的道理，才足以谈论出世之道。



【赏析】

世间的万物是迷乱的，而心则是宁静的，只有认识到自己的本来面目，用心灵体会生命，明白自己在干什么，在想什么，才能拨去迷乱。佛家认为，一切众生的本性是佛，倘若能领悟到这一点，才可以超越虚妄的意识，了悟到自己不生不死的本来面目。

世间的常道就是“变”与“空”，无论多么伟大或渺小的事物都在变，最后成空，了解这个道理，才能超脱人世。出世并非要逃离尘世，而是要透悟“变”与“空”的常道。

【故事】

子产治国不惧威胁

子产是春秋时期著名的政治家，他在担任郑国的相国期间，任用贤能，实行了重大改革，整顿田地疆界和田间的水道，又创立了按“丘”征“赋”制度。

对于子产的做法，有些国人不理解，便说：“子产计算我的家产而收费，丈量我的耕地而征税，谁杀死了子产，我助他一臂之力。”

子产听后不以为然地说：“这有什么？只要对国家有利，生死由它去吧！”

子产允许人们有不同意见，并认真听取大家对治理国家的建议。三年之后，郑国的政局稳定，生产发展，人民的生活得到很大的改善，国人都非常感激他。